



# MALLORCA

REVISTA DECENAL



NÚMERO XXVIII

(5 de Agosto de 1899)

SUMARIO:— *Una semana en Mallorca*, por el Profesor Estève de Bosch, de la Universidad Católica de Angers. — *Proyectos homiléticos*: Primer domingo después de Pentecostés, por A. D. — *Memoria histórica del Poble de Son Servera* (continuación), por don Miguel Gayá y Bauzá, Pbro. — *Cors units*, (poesia) por D.<sup>a</sup> María Antonia Salvá y Ripoll. — *La Joven Siberiana* (continuación), por Javier de Maistre. — *Noticiario mallorquín*: Julio de 1899, por S. — *Rondalles curtes VII*, por el M. I. Sr. Lic. D. Antonio Maria Alcover, Provisor. — *Miscelánea*.

APÉNDICE: *Apuntes para un Vocabulario etimológico mallorquín*, por D. Ildefonso Rullán, Pbro., Licenciado en Filosofía y Letras.

Precio de subscripción, pago adelantado: 90 céntimos de peseta cada trimestre

Redacción y dirección de la correspondencia:

Calle del Deanato, núm. 16

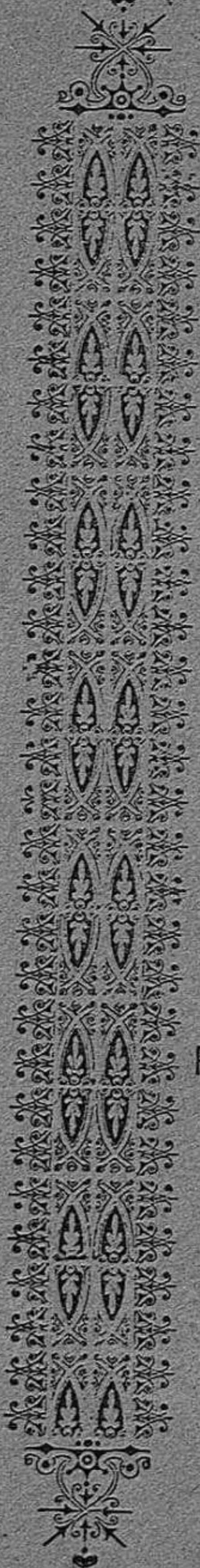
ADMINISTRACIÓN:

Calle de Palacio, número 81



PALMA DE MALLORCA

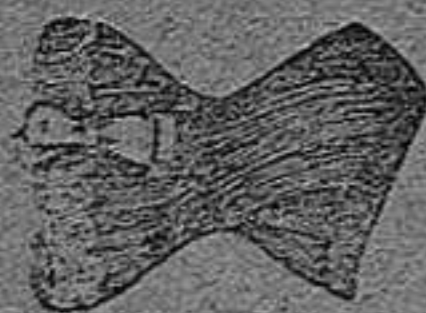
*Tipografía de las Hijas de F. Colomar*



# LA CATALANA

## CORSÉS forma PARISIÉN

Calle de Brossa, 16, Tienda



Grande y variado surtido en corsés de todas clases y hechuras á precios sumamente económicos y en especial los de forma PARISIÉN. — Especialidad en la medida y en fajas ortopédicas, etc.

NOTA. — Se pasa á domicilio á tomar medidas. Puntualidad en los encargos.

BUEN CORTE, ESMERADA CONFECCIÓN, GÉNERO SUPERIOR

# ALMACENES MONTANER

2— *Sindicato* — 2

La casa que presenta mayores surtidos.

La que vende más barato.

La que proporciona mayores ventajas á sus parroquianos.

Se expenden, á precio sin competencia, artículos especiales para trajes de señores Sacerdotes, Ornamentos Sagrados y Estatuaria religiosa.

Objetos de Plata «Meneses» especiales para el Culto Divino y servicio de mesa.

Lencería y artículos de punto, Pañería y Novedades para Señora y Caballero.

Queda instalado en esta casa un departamento especial para la confección de trajes lanares y ornamentos sagrados.

Precios baratos y géneros buenos

## GRANDES VENTAJAS

### EN SOMBREROS PARA CABALLERO

De fieltro, flexibles, hechos con maquinaria inglesa, prensa hidráulica, movida á vapor, primera y única en Palma.

### GRANDES REBAJAS DE PRECIOS

Sombrerería de Juan Amorós y C.<sup>a</sup>

Constitución, 74 y Pelaires, 36. — Palma

## BAUZÁ Sombrerero,

PLAZA DE ANTONIO MAURA, 15

Sombreros para los Sres. SACERDOTES, ligeros y de forma inmejorable.

# BAUZÁ

## AVISO al PÚBLICO

Por fin ha llegado en la tienda

### LA BANDERA ESPAÑOLA

los tan renombrados frascos de cola (Berges para pegar Vajilla, Cristalería y Porcelana.

Tienda La Bandera Española, Jovellanos, 5

### Peluquería y Perfumería

DE FRANCISCO MERIDIANO

(Sucesor de Casasnovas) Cadena 6 y Santa Eulalia 2

Gran surtido de Abanicos, Sombrillas, Parasoles y Guantes de punto.

Perfumería nacional y extranjera

*Novedad, elegancia, buen gusto y economía*

## DISPONIBLE

# MALLORCA

REVISTA DECENAL

## UNA SEMANA EN MALLORCA (1)

**P**ASARON ya aquellos tiempos en que Samuel Johnson y James Bowel, á su regreso de una excursión á Escocia, viéronse objeto de tantas felicitaciones que no pudieron menos de protestar contra el excesivo elogio de que se les colmaba.

«No parece sino que lleguemos de la Nueva Zembla,—escribía Johnson—ó que hayamos sufrido cinco persecuciones en el Japón.»

El viajero que siguiera, en nuestros días, el itinerario del escritor inglés y del abogado edimburgués, no se vería en el caso de sufrir tan exagerados parabienes: las altas tierras de Escocia no pertenecen ya al dominio de la exploración.

La afición á viajar se ha extendido muchísimo desde hace medio siglo; el vapor ha venido á disminuir de tal manera las distancias que, hoy, la dificultad no estriba en viajar, sino en hallar, en nuestra vieja Europa, una comarca donde podamos admirar la Naturaleza, sin tropezarnos con esas caravanas de excursionistas que van recorriendo los sitios más notables, guiados por una agencia de viajes económicos.

Las Baleares deben á su aislamiento el haberse visto hasta hoy preservadas de esta pacífica invasión. Necesario es asombrarse de ello, puesto que, unidas al puerto de Barcelona por un servicio regular de vapores, no se hallan más que á unas cuantas horas de la frontera francesa de los Pirineos Orientales. Pero aquellas islas se encuentran fuera de las grandes líneas de navegación; sus vías, erróneamente á la verdad, son consideradas como malas, y sus hoteles gozan de una medianeja reputación entre cierta clase de viajeros que aprecian, bastante más que los grandes espectáculos de la Naturaleza, que están seguros de hallar,

---

(1) Tomándola de nuestro apreciable colega *La Croix des Pyrénées-Orientales*, publicamos, vertida al castellano, la Conferencia dada acerca de nuestra querida Mallorca por el eminente profesor de la Universidad Católica de Angers el Sr. Estève de Bosch.

todas las comodidades de un lujoso hotel, al regresar de una excursión.

No participando de sus temores ni de sus prejuicios, he visitado Mallorca. Las impresiones que traje de mi corta estancia en aquella isla paréceme que han de ofrecer algún interés, y he pensado en exponérselas. No es un acabado cuadro de aquella atractiva región el que me propongo presentaros, sino un pequeño croquis, delineado con ayuda de mis notas de viaje.

El 12 de Octubre de 1897, á la caída de una hermosa tarde de otoño, embarqué á bordo del *Lulio*, vapor de la Compañía mallorquina de navegación *La Isleña Marítima*. Es este buque de mucho andar; de modo que las mil lucecitas de los muelles y del puerto de Barcelona desaparecieron pronto en el horizonte.

Ya en alta mar, ni una sola luz quebrantará las tinieblas de la noche hasta que el faro de la Dragonera brille á lo lejos: es la luz que sirve de guía á las naves, apartándolas de los arrecifes, cuya siniestra reputación está justificada por numerosos naufragios (*sic*).

El *Lulio* franquea felizmente este paso peligroso, y bien pronto el alba nos permite entrever la ribera, erizada de peñascos, que vamos costeando. Dejando á la izquierda el fuerte de San Carlos y las laderas de Bellver, entramos en la magnífica bahía de Palma. Anclados en ella se ven seis majestuosos acorazados pertenecientes á la escuadra inglesa del Mediterráneo, los que dan una elevada idea del poderío naval de Inglaterra.

De pie sobre el puente del *Lulio*, no ceso de admirar el incomparable panorama que se ofrece á mi vista.

Allá en el fondo de la bahía, Palma se destaca al pie de una serie de colinas de suave pendiente; del inmenso dédalo de sus calles tortuosas surgen los campanarios de las numerosas iglesias; pero la mirada se dirige hacia la Catedral, cuyo notable portal gótico da frente al mar, dominado por el imponente edificio. Sus esculpidas arcadas y sus cornisas de piedra deben á los rayos del ardiente sol de Baleares yo no sé qué colorido con reflejos de oro, y los chapiteles de sus torreones se destacan con notable pureza sobre la espléndida claridad de un cielo sin nubes.

Mientras que mi espíritu se abandona al encanto de esta maravillo-

sa decoración, el *Lulio* ha echado anclas. Ha llegado el momento de abandonar el buque y tomar sitio en uno de los carruajes, contruídos á manera de tartana, (1) que hacen el servicio desde el puerto á los hoteles. El coche me conduce al instante hasta la puerta de la *Fonda de Mallorca*, cuyo amable dueño, el señor Barnils, tendrá la bondad de darme las primeras noticias indispensables en país extranjero. La fatiga de una noche de insomnio, pasada á bordo del vapor, no basta á retenerme en el hotel; estoy ávido de echar una ojeada á la capital de Mallorca. Diríjome, sin otro guía que mi curiosidad, hacia los principales barrios de Palma, y la impresión que en mí produce esta visita, necesariamente superficial, es la de una población más rica en calles tortuosas, abiertas entre antiguas casas con ventanas morunas ú ojivales, que en vastas avenidas rectilíneas. Habiendo todavía sacrificado muy poco al gusto moderno de la línea recta, Palma ha sabido conservar su carácter de antigua ciudad española, en la que los prominentes aleros, de labradas viguetas, defienden á los transeuntes de los rayos de un sol sobrado ardiente, mientras que los miradores y balcones, con viejas balaustradas de hierro forjado, parecen conservar un lejano eco de las nocturnas serenatas tan decantadas por el genio dramático de Lope de Vega ó de Calderón. Las estrechas calles de la interesante ciudad no están, quizá, en armonía con las exigencias de la circulación; pero ganan en pintorescas lo que pierden de comodidad, y conservan un color local que no se encuentra, en cambio, en la moderna y larga calle del Conquistador.

Por más atractivo que sea recorrer al azar las calles y vagar por los barrios populosos de una antigua ciudad española, el viajero que desee conocerla bien no podrá descuidar el estudio de sus monumentos; ahora bien, éstos son numerosos é interesantes en Palma.

La Catedral merece, por sus bellas proporciones y su magnificencia, capítulo aparte.

(Continuará).

PROF. ESTÈVE DE BOSCH.



---

(1) Parécenos algo inexacta la comparación, puesto que en Mallorca no se usan las tartanas que suelen verse en Barcelona y Valencia. (N. de la T.)

# PROYECTOS HOMILÉTICOS

## PRIMER DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

DE LOS JUICIOS TEMERARIOS É INJUSTOS PARA CON EL PRÓJIMO.

### I.—*Son perjudiciales para quien los forma.*

1) Dios nos juzgará como nosotros habremos juzgado á los demás, usando del mismo rigor y severidad de que habremos hecho uso: «*Con la misma medida que midiereis seréis medidos*».—2) La misericordia y condescendencia para con nuestros hermanos obligan á Dios á tratarnos del mismo modo: «*No juzguéis y no seréis juzgados... perdonad, y seréis perdonados.*»

### II.—*Son inútiles y contraproducentes.*

1) Quien juzga sin caridad al prójimo, está cegado por el orgullo; aumenta las faltas de los demás y disminuye las suyas: «*¿Por ventura puede un ciego guiar á otro ciego?... Por qué miras la mota en el ojo de tu hermano...?*»—2) Un juicio injusto ofende é irrita, pero jamás corrige: «*¿No caerán ambos á dos en el precipicio?*»

### III.—*Son contrarios al espíritu de Cristo.*

1) El Señor nunca juzgó con dureza, ni rechazó á los pecadores, ni apagó la mecha que humeaba todavía, etc.—2) Lo que no hizo Jesucristo, con mayor razón no puede hacerlo el cristiano, porque «*no es el discípulo superior al maestro.*»

### IV.—*Tienen por raíz el orgullo y la hipocresía.*

1) Quien juzga á sus hermanos, se cree mejor que ellos, y es víctima de pecado detestable á los ojos de Dios.—2) Tiene la presunción de juzgar y enderezar á los otros, sin saber descubrir sus propias miserias y teniendo necesidad apremiante de ser enderezado: «*Hipócrita! saca primero la viga de tu ojo...*»

A. D.



# MEMORIA HISTÓRICA

## DEL POBLE DE SON SERVERA

### II

#### LA FONT D'EN LLISSA.

**S**I la Font del Puig dona aygo per beure, la d'en Llissa, molt mes abundant, en dona per emprar. Axí totes dues enriqueixen el poble y li donen vida.

Aquesta font perteneix a n' el poble desde principis d'aquest sigle, en virtud d'escriptura de compra-venta.

El Dr. D. Pere Juan Esteva era a les hores Vicari del poble, y, com a tal, conseller del mateix. Animat del bon desitj d'enriquir el poble ab l'aygo qu'havía de menester, passá heroicament per demunt tots els quantre-temps y cruels persecucions que li feren els principals del poble, y no s'aturá fins que va haver construít una calçada que conduís les aygos fins al mitj de la Vila.

El poble agrait, a fi de perpetuar sa memoria, doná a un dels carrers el nom del *Doctor Esteva*.

Per poder formarse carrech de la gran obra que dugué a terme, basta manifestar que la calçada, desde l'uy de la font fins á la cantina, anomenada de les «Monjes», mida 1,231 metros de llargaria y 12 metros y 15 centímetros de desnivell; y si be es ver que hi ha bandes en que l'aygo passa a ran de terra, en camvi per qualque punt tendrá mes de 50 pams d'altaria. D'una inscripció que hi ha a un dels seus ponts, anomenat de can *Parrino*, se despren que va esser construída a principis del present sigle, porque s'hi lletgeix lo siguent: «4 Septembre de 1804».

L'any 1844 acordá l'Ajuntament variar el curs de l'aygo, desde la cantina de les monjes fins a n' els abeuradors de la plassa de Sant Juan, a fi d'evitar que el relim dels arbres de dins els corrals per hont passa, no cruyassen la calçada. Per axò se fe p' el carrer del «Molí» una nova canyería que arribava fins a n' el punt de partida, no obstant lo qual no s'ha aprofitada, quedant el gast inutil.

Sis anys mes tart, l'any 1850, se desfé la mina o cantina que hi ha devora l'ull de la font, s'enfondí 18 pams, y d'aquesta manera's conseguí que fos mes abundant y copiosa.

L' any 1893 se desfé l' arch de la calçada que passa per demunt el camí de Palma, donantli mes amplitut y altura.

### III

#### LA FONT DE LA CANAL

Es pública, y situada dins el fos d' un torrent que, quant no ratja, serveix de camí. Está dins la possessió de la Canal, y a un corneló del bellíssim hort de taronjers del Rvt. D. Bartomeu Lliteras, Capellá Metje.

La seua aygo casi, casi, surt a flor de terra, y may se veu axuta.

### IV

#### LA FONT DELS MOLINS

Anant de Son Servera a Artá, a uns vint minuts lluny d' aquell poble, brolla la font mes caudalosa del terme, anomenada «Font dels Molins». Per mes que ella sia propietat de Son Corp, possessió de la distingida Sra. D.<sup>a</sup> María dels Dolors March, no obstant això, per rahó de les circumstancies especials de la mateixa, direm d' ella quatre paraules.

Neix dins la possessió de Son Sard, propietat del noble Sr. D. Juan Antoni Fuster, per mes que, en virtut de compra-venta—me pareix del sigle passat—perteneix per herencia a la indicada Senyora. Per quant s' empra per regar els horts dels molts arrendadors de Son Corp, podem dir que es casi pública.

Aquesta font es d' una gran potencia, y surt vertaderament a flor de terra. Contan que antigament, en el mateix lloch ahont are hey neix la font de na Rabassa, un poch mes amunt d' allá ahont surt la que mos ocupa, hey brollava una font extraordinaria, anomenada «d' en Banyeras»; pero una horrorosa torrentada que hi hagué 'n el sigle passat va fer tal destrossa y conmoció que cavá 'l llit del torrent (1) un poch mes avall, y del seu poch fons axiren una partida de brolls d' aygo; de lo que resultá que va casi desapareixer la Font d' en Banyeras y va compareixer la dels «Molins.»

(Seguirá).

MIQUEL GAYÁ Y BAUZÁ, PVRE.



---

(1) Les dues fonts nexen dins un torrent.



## CORS UNITS

POESÍA SENYALADA AB MENCIÓ HONORÍFICA EN ELS JOCHS FLORALS  
DE BARCELONA

*Dues amors qu' en fân una  
no les cal descompartir.*

—M. Aguiló.—

Li deyan, per lo blanca y per lo bella,  
la perla del casal,  
quant en l' antiga sōca flor novella  
s' obría matinal.

D' un comte poderós única filla,  
son pare, foll d' amor,  
al mirarse en los ulls de la pubilla  
cobrava nou valor.

Les aus de cant, les flors més enciseres  
tenía en son palau:  
tenía joyes, patges y cambreres;  
mes no del cor la pau.

Pau no tingué des que trobá, sorpresa,  
un cor germá del seu...  
La ditxa anava ab ell; mes sa escomesa  
va ser l' etern adeu.

Gentil donzell era vingut al poble  
crú desterro a sufrir.  
De l' ánima tan sols ell era noble,  
y ella ho sabé llegir.

Sabé l' historia d' ell, entretexida  
de penes y dissort,  
y hauría ella donat tresors de vida  
per compartir sa sort.

Mes ¡ay! que la noblesa d' alt paratge  
alçava doble mur  
entre ella y lo donzell de baix llinatge,  
desventurat y obscur.

La jove, presa dins eix mur terrible,  
hi va amagar son plor:  
conexent qu' estimava un impossible,  
lo tancá dins son cor...

—  
¡Quantes voltes l' esplet de l' esperança  
es flor que 'l vent s' en du,  
causant al esperit una mudança  
que no compren ningú!

Tal n' hi prengué a la jove. Ses fatigues  
ningú se va explicar:  
sols una d' entre totes ses amigues  
consol li pogué dar.

Joveneta modesta, sense gales,  
nascuda en llar humil,  
àngel visible en tot, fora en les ales,  
tan bona com gentil.

Era un sér dels qu' axamplan la volada  
pel món del sentiment,  
que portan més consol dins la mirada  
qu' un raig de sol ixent.

No essent qu' ella sens dot se conexia,  
haguera somiat  
ab s' amor consolar l' amarga vía  
del jove desterrat.

Y son viure era trist, sense un estrella  
del anyorat conhort;  
però, com era un àngel la donzella,  
se conformá ab sa sort.

—

¿Qué hi fa que les paraules no iluminen  
del cor los íntims fulls?  
Les ànimes germanes s' endevinan  
ab lo mirar dels ulls.

Axí les dues joves no 's digueren  
lo que les feu patir;  
mes una en l' altra el viure confongueren  
dins un meteix suspir.

Perduda en aquest món tota esperança  
de millorar de sort,  
trobava cada una en sa semblança  
un bàlsam de conhort.

Y ab tal vincle llurs ànimes estretes,  
d' amor l' arbre esquexat  
va florir per les dues jovenetes  
flor doble d' amistat.

Y per llarch temps estranya simpatía  
agermaná dos cors,  
malalts d' una matexa malaltía,  
lliris que 'l cel nodría  
a la font casta d' uns metexos plors.

MARÍA ANTONIA SALVÁ Y REPOLL.



## LA JOVEN SIBERIANA

(Continuación)

**L**LEGADOS á Ekaterinamburgo, Prascovia se alojó en la misma hostería que sus conductores.

La hostelera supo por éstos parte de su historia y de las aventuras que le habían sobrevenido, y deduciendo de ello que estaría falta de dinero, hizole desde luego la enumeración de las personas que en la localidad pasaban por ser las más dadivosas, aconsejándole dirigirse á ellas para obtener su protección y los socorros necesarios para el lar-

go viaje que le restaba todavía por hacer. Elogió mucho, entre otras, á una tal señora Milín, de carácter simpático, que hacía mucho bien á los pobres, cuya bondad era reconocida por todo el pueblo. Las gentes de la hostería confirmaron la exactitud de este retrato.

Aun cuando la viajera no hubiera comprendido bien la intención de la mesonera, habríase visto obligada á buscar otro albergue. La posada era lo que en Rusia se llama *postoiãleori dvor* (casa de descanso) (1) Constantin ordinariamente de un gran cobertizo para las caballerías, en un ángulo del cual se halla un espacio cerrado y abrigado que viene á ocupar una cuarta parte de aquél.

Los viajeros se acomodan como pueden en esta habitación única, á manera de *isba*, cuyo suelo sirve de cama á los que no pueden hallar un sitio sobre la estufa.

A la mañana siguiente Prascovia salió tempranito con la intención de presentarse en casa de la señora Milín; pero, siguiendo su costumbre, empezó por ir á la iglesia, en donde halló tanta gente que en su vida había visto cosa igual. Era un domingo. El fervor con que oraba atrajo sobre ella la atención de las gentes, siquiera tanto como su saco y su aspecto todo, que delataban á la extranjera.

A la salida de la iglesia preguntóle una señora quién era. Prascovia satisfizo en pocas palabras su curiosidad, y, disponiéndose á dejarla, expúsole la intención que tenía de ir á pedir hospitalidad á la señora Milín, cuya caridad y buen corazón todo el mundo le había encarado.

Con la misma señora Milín estaba hablando, quien pudo de esta manera oír sus alabanzas sin que fuera posible sospechar una lisonja.

Esta buena señora, antes de darse á conocer á la viajera, quiso apurarla un poco.

—Esta señora Milín—díjole—que os han ensalzado tanto, no es tan caritativa como la imagináis; si queréis creerme y veniros conmigo, os proporcionaré un asilo mejor.

Después de los elogios que todos le habían hecho, en la posada, de aquella señora Milín, Prascovia, oyendo á su nueva conocida, formó de

---

(1) La de *postoiãleori dvor* es la denominación que toman las posadas en los lugares habitados, mientras que se llaman modestamente *kharstma* cuando se hallan aisladas en medio de los caminos.

ella mal concepto. Siguióla sin atreverse á rehusar; pero sin aceptar su proposición.

—De todos modos—díjole la señora Milín, viendo que retardaba el paso—si tenéis tanto empeño en ver á esa señora, he ahí su casa á dos pasos de aquí: entraremos en ella y veréis cómo se os recibe; pero permitidme que, si no se os retiene ahí, os lleve conmigo.

Prascovia, sin contestar, entró en la casa, y dirigiéndose á unas criadas preguntóles si su ama estaba en casa. Las mujeres, asombradas de esta pregunta en presencia de su señora, no supieron qué contestar.

—¿Puedo ver á la señora Milín? repitió la viajera.

—¡Pero—dijo por último una de las criadas—si está ahí!

Prascovia, volviéndose, vió á la señora Milín que abría los brazos para recibirla.

— Oh! sabía yo bien que la señora Milín no podía ser mala! decía la doncella besándole las manos.

Esta sencilla escena produjo un gran placer á su bienhechora.

Envió en busca de su amiga, la señora G..., mujer tan buena y caritativa como ella misma, para encomendarle la joven viajera y para examinar juntas los medios de serle útiles.

Antes de comer, y cuando Prascovia se hubo en cierto modo familiarizado con sus nuevas protectoras, contóles detalladamente la desgraciada historia de sus padres, sin ocultarles el extraordinario proyecto que ella había formado de ir á San Petersburgo á pedir el indulto de su padre.

La señora Milín, sin confiar demasiado en el éxito de su empresa, no pensó en hacerla desistir; pero ambas damas decidieron retenerla hasta la próxima primavera.

El frío se había hecho intensísimo.

La misma Prascovia comprendía la imposibilidad de continuar su viaje durante el rigor de aquella estación; y las buenas señoras, que deseaban retenerla, no le hablaron por entonces de lo que estaban dispuestas á hacer en favor suyo, de lo que efectivamente hicieron más adelante para ayudarla en su empresa.

Felicísima sentíase la muchacha en aquella casa.

Los halagos y la noble familiaridad de aquellas distinguidas personas tenían un encanto completamente nuevo para ella. De ahí que el

recuerdo del feliz tiempo que pasó en tan buena compañía no se borrara nunca de su memoria.

En adelante, cuando narraba esta parte de su historia, el nombre, en extremo grato, de la señora Milín hacía asomar á sus ojos tiernas lágrimas de agradecimiento.

Su salud se hallaba muy quebrantada. La noche desastrosa que pasara en el bosque le había dejado un fuerte reuma que los grandes fríos vinieron á aumentar.

Aprovechó, pues, su estancia en Ekaterinamburgo para cuidarse, y principalmente quiso aprender á leer y á escribir.

Tal ignorancia daría una mala idea de sus padres, por haber descuidado hasta ese extremo la educación de su hija única, si la idea del eterno destierro no les hubiera llevado quizá á considerar inútil y hasta perjudicial la instrucción para la que estaba destinada á vivir en la más baja esfera social.

Esta profunda ignorancia y el absoluto abandono en que se había visto hasta entonces hacen todavía más extraordinarios los elevados sentimientos de su alma generosa.

Sea como fuere, Prascovia, ocupada en la Siberia en los trabajos domésticos, había olvidado por completo lo poco que de lectura aprendiera en su infancia.

Púsose á estudiar con ardor, con toda su fuerza de voluntad, y en poco tiempo hallóse en condición de comprender un libro de oraciones que le habían regalado sus protectoras. Con frecuencia se vieron obligadas á distraerla de esta ocupación. El placer que sentía encontrando en aquellas plegarias los sentimientos naturales de su corazón desenvueltos y expresados de manera tan clara y conmovedora, hacía le desear vivamente la instrucción.

—¡Cómo son felices las gentes del mundo!—decía—. ¡Cuán de veras y de corazón deben rogar á Dios, estando tan bien instruídos en su religión, con tantos medios de satisfacer sus devociones y tantos motivos de reconocimiento hacia la Providencia por los favores de que les ha colmado!

Sonreíase la señora Milín ante esas reflexiones de la muchacha; pero pensaba que nada debe ser imposible á una piedad tan verdadera, á tan fervientes oraciones.

Esta idea, más que toda otra consideración, persuadió á las dos

caritativas mujeres de que era necesario favorecerla en sus proyectos y abandonarla á la Providencia que, parecía protegerla visiblemente.

(Continuará).

JAVIER DE MAISTRE.



# NOTICIARIO MALLORQUÍN

— 1 8 9 9 —

MES DE JULIO

Día 1.—Tomaron posesión de sus cargos en la Casa Consistorial de Palma los concejales últimamente elegidos y el nuevo alcalde don Antonio Sbert y Canals, Abogado.

—Vió la luz pública el único número del semanario *Figaro*.

Día 3.—Falleció, quemado, en Santa María el anciano Miguel Oliver, que estando fumando tuvo la desgracia de que se incendiara una gavilla de trigo.

Día 5.—Llegó el nombramiento, por Real Orden, de Beneficiado de la Catedral, con el cargo de Sochante, á favor de D. Juan Sastre y Masip, que lo había ocupado en clase de sustituto.

Día 6.—Se divulgó la noticia de haber obtenido el título de Arquitecto nuestro paisano D. Gaspar Bennasar y Moner.

Día 7.—Reunida en el despacho del Gobernador Civil la Junta provincial de Beneficencia, eligió Vice-presidente al M. I. Sr. D. Matías Compañy, Chantre.

Día 9.—Solemne fiesta votiva en la Parroquia de Buñola consagrada á la Sangre de Jesucristo, costeada por una familia recién llegada de Filipinas.

—En las inmediaciones de Artá fué encontrado, ahorcado, el cadáver de un hombre de unos 56 años: ignóranse pormenores.

—Se reunieron los propietarios de la mencionada villa de Artá para constituir un Sindicato Agrícola en aquella comarca, eligiendo por Presidente á D. Pedro Sancho de la Jordana.

Día 11.—Se divulgó la noticia que el Excmo. Sr. D. Jerónimo Rius había sido nombrado para la Comisión de calificación de actas del Senado.

Día 13.—Después de las once de la mañana empezó á llover co-

piosamente, cayendo sobre esta ciudad y muchos pueblos imponente aguacero como se ve raras veces.

Día 17.—Solemne distribución de premios, en el Centro Obrero, á los alumnos de las clases establecidas en dicha Sociedad. Presidió el acto, en representación del Excmo. Sr. Gobernador, el Sr. D. Gabriel Mas.

Día 18.—Después de larguísima enfermedad entregó su alma al Criador el Ilmo. Sr. D. Carlos Gomis, Director de la Sucursal del Banco de España en esta plaza. Su cadáver fué trasladado á Barcelona el día 21.

Día 20.—Empezaron las Conferencias pedagógicas en la Escuela Normal de Maestros. El profesor D. Fernando Sancho dió lectura al trabajo que dejó escrito al efecto el M. I. Sr. D. Enrique Reig, Canónigo, antes de ausentarse de Mallorca.

—La Junta de Obras del puerto eligió, por unanimidad, Vice-presidente de la misma al Excmo. Sr. D. Pedro Sampol y Rosselló.

—Se designó para formar parte del tribunal de oposición de las cátedras de alemán vacantes en los Institutos de Santiago y Cádiz y de la de lengua griega de la Universidad Central á nuestro paisano el Reverendo D. Miguel Mir, de la Real Academia Española.

Día 21.—Llegó, procedente de Madrid, á este su país natal el señor D. Damián Isern, de la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas.

—En la conferencia Pedagógica que tuvo lugar en este día, D. Miguel Porcel trató del importante tema: *La enseñanza de la lengua en esta provincia.*

Día 24.—Fué nombrado Baile del Real Patrimonio en estas islas el Diputado á cortes por Mallorca D. Enrique Sureda.

Día 26.—Se concedió el *Regium exequatur* á D. Fernando Arias para ejercer en Palma el vice-consulado de Grecia.

Día 28.—Se recibió la noticia que había sido nombrado Delegado de Hacienda en esta provincia D. Francisco de Semir, en substitución de D. Jerónimo Flores, declarado cesante.





# RONDAYES CURTES

## VII.

### SA PENITENCIA DE SA BEATA (1)

Axò era una beata que se 'n aná a confessar.

En devía haver feta qualcuna com un covo, y es confés li diu:

— Per penitencia dijunareu demá.

— Que m' ho don per escrit, diu ella, porque som curta de memoria y llavò no me recorda.

Es confés li escriu a un paper: «fareu un dijuni demá», y le hi dona.

Ella el se posa dins sa butxaca, y toca soletes.

Lo endemá, com sortía de missa, agafa un homo y l' invest ab so paper.

— ¿Sabeu lletgir, germanet?

— Si-fa.

— Feysme la gracia de mirar que diu axò.

Aquell homo agafa 's paper y lletgeix: «Fareu un dijuni demá».

— ¿Demá? diu sa beata. Demá no es avuy. Avuy puch berenar.

Y va fer una berenada ab tota l' orde.

Lo endemá, com sortía de missa, torna donar es paperet a lletgir, y ja 'u crech que també li lletgiren: «Fareu un dijuni demá».

— Ydò ja 'u veurem demá, diu ella.

Y se torná atapir fins que s' ho tocá ab so dit.

Cada dia feya 's meteix pas de donar a lletgir es paperet, y, com el sentía, sempre deya:

— Avuy no es demá.

Y venga una bona berenada.

Axi s' escapá de fer sa penitencia que li havían donada.

ANTONI M.<sup>a</sup> ALCOVER, *Pure.*



---

(1) La 'm contá mon pare.

## MISCELÁNEA

El Presidente del Colegio Oficial de Farmacéuticos de las Baleares ha tenido la bondad de participarnos que en 4 de Julio último quedó constituída la Junta de Gobierno de dicha Asociación.

Agradecemos la deferencia que con nosotrós he tenido el señor don Juan Valenzuela.

El día 8 de Julio falleció en el Colegio de Chamartín de la Rosa el R. P. José María Castillo, de la Compañía de Jesús, uno de nuestros más delicados escritores contemporáneos. Fué Catedrático de la Escuela Central de Ingenieros, fundó el renombrado periódico *El Pape-lito*, colaboró en *L' Univers* demostrando perfecto dominio de la lengua francesa, y amenizó las páginas de *El Mensajero del Corazón de Jesús* con preciosos cuentos que coleccionó después en el volumen intitulado *El país de la gracia*. Al morir dejó pendiente de conclusión, en la Revista bilbaína, un estudio histórico sobre *El hermano del Conde de Aranda*. R. I. P.

Nuestro ilustre paisano el R. P. Juan Mir y Noguera, Profesor del Colegio de la Compañía en Tortosa, está á punto de publicar en Madrid, editadas por D. Gregorio del Amo, dos obras de tanta importancia como las que ya dió á luz con los títulos de *La Creación* y *El Milagro*.

Denomínase la una *Religión*, y será el primer ensayo completo que salga en España acerca de la ciencia de las religiones, en la cual se recopilará cuanto se ha escrito sobre el particular en el extranjero y se completará con nuevas investigaciones y razonamientos notabilísimos.

La otra, titulada *Frases castellanas*, contendrá más de ochenta mil frases, y constituirá una de los mejores guías para dominar en poco trabajo la rica lengua de Cervantes.

Además de estos libros, está preparando otro sobre *La Profecía*, del cual lleva escritas ya más de cuatro mil cuartillas.

Pocos escritores modernos podrán vanagloriarse de haber producido tanto y tan bueno como el humilde religioso mallorquín, á quien nos complacemos en felicitar calurosamente.

# JUAN MIRALLES Y SBERT

COMISIONISTA DE LIBROS,

PERIÓDICOS Y OBJETOS DE ESCRITORIO

Palacio, 81, Palma

(FRENTE Á LAS ESCALERAS DE LA SEO)

Se encarga de proporcionar á sus favorecedores, con prontitud y economía, cuantos libros y opúsculos se le pidan.

Cuida de suscripciones á periódicos y Revistas, así nacionales como extranjeros, mediante muy módica comisión.

Admite encargos para toda clase de impresos.

Es representante del *Instituto de Arte Cristiano* de Barcelona y de los *Monumenta Historica Societatis Jesu*.

Ofrece á sus clientes un servicio completo de las ediciones litúrgicas (Misales, Breviarios, Diurnos, Rituales, Octavas, Antifonarios etc.) de la Sociedad de San Juan Evangelista (Tournai), de H. Dessain (Malinas), de Federico Pustet (Ratisbona), de Alfredo Mame é Hijos (Tours) y de Pedro Marjetti (Turín), de todas las cuales tiene páginas de muestra y nota de precios.

Facilita toda clase de estampas religiosas, en cromo, grabado en acero, heliografía y fotografía de las principales Casas nacionales y extranjeras, como la Sociedad de San Agustín (Brujas), la Sociedad litoleográfica de San José (Módena) y los Establecimientos de Bouasse-Lebel, Beck y Turgis (París), de Benziger y Compañía (Einsiedeln), de Kühlen (Gladbach), y de Pena y Bordas (Barcelona), de las cuales tiene más de 800 modelos de muestra.

Especialidad en recuerdos mortuorios, de primera Comunión y de primera Misa, en imágenes de San Antonio de Padua y en fotografías-sellos para encabezamientos de cartas.

Servicio del ramo de objetos de escritorio: papeles tina (blancos, rayados, comerciales y cuadriculados) y para cartas (blancos y de luto, rayados y lisos, en paquetes y en estuches), sobres de todos tamaños y calidades, cartón secante, obleas, tintas, porta-plumas, plumas, lápices, afila-lápices, limpia-plumas, seca-firmas, pica-notas, bandejas de cristal, frascos de goma, salvaderas, libretas, bobinas de papel engomado, vades de hule, tinteros, etc.; todo conforme al muestrario que tiene á disposición de sus parroquianos.

(PALACIO, 81, PALMA)

# JUAN MIRALLES Y SBERT

COMISIONISTA DE LIBROS, PERIÓDICOS Y OBJETOS DE ESCRITORIO

*calle de Palacio, número 81, en Palma de Mallorca*

*(frente á las escaleras de la Seo)*

Acaba de editar:

*Officia propria Diœcesis Maioricensis*, en cuatro fascículos, impresos á dos tintas por la Casa Amengual y Muntaner, con hermosas viñetas y filetes rojos, papel agarbanzado.

*Officia propria Diœcesis Maioricensis ad horas diurnas tantum*, con iguales impresion y papel que los anteriores.

*Missa propria Diœcesis Maioricensi*: lujosa impresión á dos tintas, en excelente papel agarbanzado.

Sirven para completar toda clase de Breviarios, Diurnos y Misales, y se han hecho tomando por modelo los de la Sociedad de San Juan Evangelista.

Admite encargos de los siguientes

## LIBROS

*Histoire de la Musique*, par Albert Soubies.—Espagne—Des origines au XVII<sup>e</sup> siècle.—1 vol. en 4.<sup>o</sup>

*Historia de la literatura clásica griega*, por Gilberto Murray, trad. por D. Enrique Soms.—1 t. en 4.<sup>o</sup>

*Diccionario de ideas afines y elementos de tecnología*, compuesto por una Sociedad de Literatos bajo la dirección de D. Eduardo Benot, de la R. A. E.—Tomo I.—En 4.<sup>o</sup>

*Diccionario de Escritores Trinitarios de España y Portugal*, por Fr. Antonio de la Asunción.—Tomo I.—En 4.<sup>o</sup>

*Cortes de los antiguos reinos de Aragón y de Valencia y Principado de Cataluña*, publicadas por la Real Academia de la Historia.—Tomo II—Cortes de Cataluña.—En folio.

*Dieu devant la Science et la Raison*, par le R. P. A. Villard, des F. F. Prêcheurs.—2<sup>me</sup> partie: Attributs de Dieu.—En 4.<sup>o</sup>

*L'inspiration du sens chrétien dans la Théologie de Saint Thomas*. Discours par le R. P. Schwalm, des F. F. Prêcheurs.—1 opúsculo.

*Un précurseur de l'époque de Saint Thomas d'Aquin: le Bienheureux Réginald d'Orléans*. Panégyrique, par le R. P. Gardeil, des F. F. Prêcheurs.—1 opúsculo.

*De Saint Paul a Jesus-Christ*, par le R. P. H. Clérissac, des F. F. Prêcheurs.—1 vol. en 8.<sup>o</sup>

*Déclaration des Droits de l'homme ou Principes de 1789 mis en regard des Lettres apostoliques de S. S. Leon XIII*, par l<sup>er</sup> abbé P. Bondon.—1 vol. en 8.<sup>o</sup>

*Saint François de Sales*, por Amédée de Margerie.—1 vol en 8.<sup>o</sup>

*Reglas gramaticales ilustradas*, por Alberto Llanas; dibujos de A. Utrillo.—1 vol.

*La Eucaristía*. Meditaciones para todos los dias del año, según el P. Machault, de la Compañía de Jesús, por el Pbro. J. Sagette, traducidas por el M. I. Sr. D. Florencio Jardiel.—5 vols. en 8.<sup>o</sup>

*Deux étendards. liberté d'enseignement et monopole*, par le P. Aloys Pottier, S. J.—1 opúsculo en 4.<sup>o</sup>

*Saint Bonaventure. Les dons du Saint-Esprit*, pour le mois de juillet, par l'abbé Pailler.—1 vol en 8.<sup>o</sup>

*Étude sur la malice intrinsèque du mensonge*, par un Professeur de Théologie.—Opúsculo en 8.<sup>o</sup>